2007KO DEIALDIA, GETXO UDALERRIKO GIZARTE ZERBITZUEN LANKIDE DIREN ENTITATEEI DIRULAGUNTZAK EMATEKO

SARRERA

Getxoko Udalaren Gizarte Zerbitzuen plangintza orokorraren eremuan, zenbait programa egiten dira. Batzuk Gizarte Zerbitzuen Arloak zuzenean kudeatzen ditu, eta beste batzuk instituzioekin hitzartzen dira edo dirua irabazteko asmorik ez duten entitateei dirulaguntzak emanez egiten dira. Halaber, udalerrian dauden elkarteei laguntzea arlo honen helburuen barruan dago.

Diru laguntza hauen banaketa modu egokian antolatuz, batetik, diruz lagundutako programak ahalik eta eraginkorren izatea lortuko litzateke eta, bestetik, interesatu guztiei aukera berberetan sartzea eskainiko litzaieke. Hartara, mugak jartzea komenigarria da programen helburuetan, horiek garatzeko lehia daitezkeen erakundeen ezaugarrietan, eta eskatzen dituztenek bete beharreko baldintza eta betekizunetan.

Dirulaguntza hauek 2004-2007 Legegintzaldiko Planaren jarduketa lerroetan sartzen da, "Gizarteratzea, Bizikidetza eta Elkartasuna" Ardatz Estrategikoren barruan. Lerro horien bidez, udalak gizarte zibilaren parte hartzea bultzatu gura du, dauzkan gizarte arazoak definitu eta konpontzeko orduan, tokiko elkarteei lagunduz eta gizarte boluntario-lanak bultzatuz, boluntarioek elkarteetan lan egiten dutelako, herritarren

CONVOCATORIA 2007 PARA LA CONCESION DE SUBVENCIONES PARA ENTIDADES COLABORADORAS DE SERVICIOS SOCIALES DEL MUNICIPIO DE GETXO

INTRODUCCIÓN

En el marco de la planificación general de los Servicios Sociales que competen al Ayuntamiento de Getxo, se desarrollan programas que son llevados a cabo bien mediante gestión directa por el Area de Servicios Sociales, bien mediante la concertación con instituciones o a través de la concesión de subvenciones a entidades no lucrativas. Así mismo, ocupa un lugar determinado entre los objetivos del Area el apoyo al tejido asociativo existente en el municipio.

Con el fin de ordenar adecuadamente la distribución de estas ayudas económicas de modo que se consigan, simultáneamente, la máxima eficacia de los programas subvencionados y el acceso en igualdad de oportunidades de todas las personas interesadas, procede limitar los objetivos de dichos programas, las características de las instituciones que pueden optar a desarrollarlos y las condiciones y requisitos necesarios para quienes las solicitan.

Estas subvenciones se encuadran en las líneas de actuación del Plan de Legislatura 2004-2007, en su Eje Estratégico "Integración Social, Convivencia y Solidaridad" por las que el Ayuntamiento pretende favorecer la participación de la sociedad civil en la definición y resolución de los problemas sociales existentes en su seno, apoyando al tejido asociativo local, así como

arteko elkartasun-erakusgarririk onenetako bat izanik horrela.

promocionando el voluntariado social, que organiza y encuadra su actividad en asociaciones diversas, constituyendo la mejor expresión de la solidaridad ciudadana.

LEHENENGOA: XEDEA

Araudi honen xedea Gizarte Zerbitzuen Arloak eman beharreko dirulaguntzak arautzea da, dagokien aurrekontu-partidaren mugen barruan, arlo honen xede eta helburuekin bat datozen programa eta proiektuak egiteko betiere.

PRIMERO: FINALIDAD

El objeto del presente reglamento es la regulación de las subvenciones a conceder por el Area de Servicios Sociales, dentro de los límites enmarcados en la partida presupuestaria correspondiente, para la realización de programas y proyectos relacionados directamente con los fines y objetivos del Area.

BIGARRENA: ZEIN PERTSONA ETA ERAKUNDERENTZAT DIREN

Ondoko ezaugarri hauek dituzten entitate, erakunde edo elkarteak izango dira laguntzak jasoko dituztenak: dirua irabazteko asmorik ez dutenak; Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Zerbitzuetan entitate lankide gisa ageri direnak, Getxo udalerrian edota udalerriko biztanleentzat jarduerak egiten dituztenak; eta Udaleko Gizarte Zerbitzuekin modu koordinatuan jardun gura dutenak.

Diru-laguntza eska dezakete baita ere gutxienez hiru pertsonez osatutako taldeek, ezaera juridikorik ez izan arren udalerriko pertsonentzat interes sozial berezia duten jarduerak proposatuz gero.

SEGUNDO: PERSONAS Y ENTIDADES DESTINATARIAS

Serán destinatarias de estas ayudas aquellas entidades, organizaciones o asociaciones que carezcan de ánimo de lucro, registradas como entidades colaboradoras de los Servicios Sociales en la Diputación Foral de Bizkaia, que desarrollen actividades en el municipio de Getxo y/o dirigidas a la población del municipio y deseen actuar de forma coordinada con los Servicios Sociales municipales.

Asimismo podrán presentar solicitud de subvención agrupaciones formadas por un grupo mínimo de tres personas que, a pesar de no disponer de personalidad jurídica, propongan la realización de actividades con un eminente interés social, para las personas del municipio.

HIRUGARRENA: DIRULAGUNTZAREN MODALITATEA

Dirulaguntza zehatzak edo apartekoak,

TERCERO: MODALIDAD DE LA SUBVENCIÓN

Subvenciones de carácter extraordinario

betiere gizarte izaerako jarduerak, proiektu edota ekitaldi zehatzak, edo 2007an modu isolatuan edo une zehatzetan egiten direnak babesteko eta sustatzeko.

LAUGARRENA: DIRUZ LAGUNDUKO DIREN JARDUKETAK

Dirulaguntza jaso ahal izateko, proiektuak Gizarte Zerbitzuen eremuan jarduerak garatzeko helburua izan behar du. Zehatzago, ondoko hauetarako emango dira dirulaguntzak:

- Azterlan edo ikerlanak egiteko.
- Baztertuta dauden edo baztertuak izateko arriskutan dauden gizarte-kolektiboak baztertuak izan ez daitezen aurre neurriak hartzeko, kolektibo horiei arreta egiteko, sustatzeko eta gizarteratzeko jarduera eta proiektuak egiteko.
- Herritarrei informazioa emateko eta kontzientzia sortzeko proiektuak.

Proiektu hauek biztanleei, oro har, edo sektore jakinei bideratu ahal zaizkie (umeak, familiak, emakumeak, etorkinak, pobreak, adinekoak, ezinduak, gaixotasun ezintzaileak dituzten pertsonak, drogaren mendekoak, etab).

Halaber, elkarte berri bat bultzatzeko asmoz sortzen diren proiektuetarako ere dirulaguntza eman daiteke.Beti ere elkarteak BIGARREN puntuan adierazten diren baldintzak betetzen dituenean

BOSTGARRENA: AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA ETA EPEAK

Bizkaiko Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratu osteko hurrengo egunetik aurrera interesatuek hilabeteko epea izango dute

o puntual, destinadas al patrocinio y fomento de actividades de carácter social, proyectos y/o eventos específicos o que se den de forma aislada u ocasional durante 2007.

CUARTO: ACTUACIONES OBJETO DE SUBVENCIÓN

Los proyectos a subvencionar, deberán necesariamente ir dirigidos al desarrollo de actividades en el campo de los Servicios Sociales. Más específicamente, serán objeto de subvención:

- La realización de estudios o investigaciones
- Las actividades o proyectos dirigidos a la prevención, atención, promoción e integración social de los colectivos sociales excluidos o en riesgo de exclusión
- Los proyectos de difusión y concienciación ciudadana.

Estos proyectos podrán orientarse a la población en general o a sectores específicos (infancia, familia, mujeres, personas inmigrantes, pobreza, tercera edad, minusvalías, personas afectadas por enfermedades invalidantes, drogodependientes, etc.).

Asimismo podrán subvencionarse proyectos cuyo elemento central sea el impulso a una nueva entidad asociativa siempre y cuando cumplan los requisitos señalados en el apartado SEGUNDO.

QUINTO: PLAZOS Y DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

El plazo de presentación será de un mes a partir del siguiente día de la publicación del presente anuncio en el Boletín Oficial

eskaerak aurkezteko

Aurkeztu beharreko oinarrizko dokumentazioa ondoko hau da:

- Eskaera aurkezten duen pertsonaren NANaren fotokopia.
- Entitatearen IFKren fotokopia, entitate juridikoa izanez gero.
- Dirulaguntza zehatza eskatzen den jarduera edo ekimenaren proiektu xehatua. Gutxienez, ondoko datuak adierazi behar dira: proiektuaren deskribapena, jarduera zein biztanle-multzori zuzenduta dagoen, lortu nahi diren helburuak, eta jarduerak Getxo udalerriarentzat duen interesaren aipamen zehatza.
- Eskatzailea dirua irabazteko asmorik gabeko elkartea edo fundazioa bada, behar den erregistroan izena emanda dagoelako ziurtagiria eta entitatearen estatutuen kopia ere aurkeztu beharko ditu, izena emanda dagoen erregistroak behar bezala zigilaturik.

- Halaber, dagokion Ogasunaren ziurtagiria aurkeztu beharko da, eskatzaileak zerga betebeharrak eguneraturik dituela frogatzen duena.

- Pertsona edo entitate eskatzaileek Gizarte Segurantzarekiko betebeharrik izanez gero, Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiak emandako ziurtagiria aurkeztu beharko du, berarekiko betebeharrak beterik dituela frogatzen duena.
- Eskaera egin aurreko urtean udalaren antzeko dirulaguntzarik jaso duten eskatzaileek (pertsona fisiko zein juridikoak izan) ez dituzte berriro aurkeztu behar aldaketarik izan ez duten agiriak. Halere, eskaeran horren berri eman beharko dute.

de Bizkaia.

La documentación básica que deberá acompañar a la solicitud será la siguiente:

- Fotocopia del D.N.I. de la persona presentante de la solicitud.
- Fotocopia del C.I.F. de la entidad, caso de tratarse de una entidad jurídica.
- Proyecto detallado de la actividad o evento para el que se solicita la subvención puntual, incluyendo al menos, descripción del proyecto, población a la que se dirige la actividad, objetivos que se persiguen y referencia expresa al interés que la actividad implique para el municipio de Getxo.
- Si la solicitante es una asociación o fundación sin ánimo de lucro, deberá aportar además, certificado de inscripción en el registro correspondiente, así como copia de los estatutos de la entidad debidamente sellados por el registro en que la misma se encuentre inscrita.
- Se presentará igualmente certificado de la Hacienda correspondiente, acreditativo de que la solicitante se encuentra al corriente en sus obligaciones fiscales.
- Cuando la persona o entidad solicitante tenga relación obligacional con la Seguridad Social, habrá de presentar certificado emitido por la Tesorería General de la Seguridad Social, acreditativo de estar al corriente de sus obligaciones para con la misma.
- Todas aquellas personas solicitantes, físicas o jurídicas, a los que el Ayuntamiento haya concedido subvención de naturaleza similar en el año anterior a la solicitud, no necesitarán presentar de nuevo aquellos documentos que no hayan sufrido variación, si bien en su solicitud

- Beste erakunde publiko edo pribatu bati ere jarduera bererako dirulaguntza-eskaera egin bazaio, Getxoko Udalari egiten zaion eskaeran hala jakinarazi behar da beren beregi, eta finantzazioa zein erakunderi eskatu zaion adierazi behar da. Eskatu den diru-zenbatekoa ere adierazi behar da (eta dirurik jaso bada, jaso dena ere bai).

- Udalak, kasuaren arabera, agiri gehiago eskatu ahal dizkie eskatzaileei, aurkeztutako proiektua oro har baloratzeko orduan egoki irizten badio.

- Eskaera aurkeztutako aurreko urtearen diru-sarreren eta gastuen balantzea, eta eskaera egindako urtearen aurrekontua, diru-laguntza eskatutako jarduera edo proiektuari dagokionez.

SEIGARRENA: ESKAERAK AURKEZTEKO LEKUA.

Eskaerak udal dependentzia hauetakoren batean aurkeztu behar dira:

- Udaletxean. Erregistro Orokorrean. Foruen kalea, 1
- Herritarrei Arreta egiteko Andra Mariko Bulegoan. Benturillena kalea, 17
- Herritarrei Arreta egiteko Romo-Areetako Bulegoan. Aurrezki Kutxa kalea, 3.
- Herritarrei Arreta egiteko Algortako Bulegoan, Juan Bautista Zabala, kl. 6.
- **Udaleko Gizarte Zerbitzuetan, Marikoena kalea, 16**

habrán de hacer mención expresa de tal circunstancia.

- En el caso de haberse presentado paralelamente solicitud de subvención para la misma actividad ante cualquier otro organismo, público o privado, la solicitud ante el Ayuntamiento de Getxo deberá incluir manifestación expresa en tal sentido, con indicación de la institución o instituciones ante las que haya presentado solicitud de financiación, así como con expresión de la cuantía solicitada, o en su caso, recibida.
- El Ayuntamiento podrá, en atención a cada caso concreto, requerir a la persona o grupo solicitante cualquier otra documentación complementaria que considere oportuna a los efectos de la valoración de conjunto del proyecto presentado.
- Balance de ingresos y gastos del año anterior a aquél en que se presenta la solicitud, así como presupuesto del año en que se cursa la misma, relativos a la actividad o proyecto para el que se solicita la subvención.

SEXTO: LUGAR DE PRESENTACIÓN DE LAS SOLICITUDES

Las solicitudes deberán presentarse, indistintamente, en cualquiera de las siguientes dependencias municipales:

- Ayuntamiento. Registro General. C/Fueros, 1
- Oficina de Atención Ciudadana de Andra Mari. C/Benturillena, 17
- Oficina de Atención Ciudadana de Romo-Las Arenas, C/Caja de Ahorros, 3
- Oficina de Atención Ciudadana de Algorta, C/Juan Bautista Zabala, 6.
- **Servicios Sociales del Ayuntamiento C/Martikoena, 16**

Administrazio Publikoen Araubide Juridikoari eta Administrazio Procedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 38.4 artikuluak zehazten dituen lekuetan ere aurkeztu ahal izango dituzte eskaerak.

La presentación podrá también realizarse en cualquiera de los lugares previstos en el artículo 38.4 de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Posta-bulegoen bidez aurkezten diren eskaerak gutunazal irekian aurkeztu beharko dira Postako langileek, egiaztatu aurretik, data eta zigilua jar diezaieten.

Las solicitudes que se presenten a través de las Oficinas de Correos deberán ir en sobre abierto para ser fechadas y selladas por el personal funcionario de Correos, antes de su certificación.

ZAZPIGARRENA: BALORAZIO IRIZPIDEAK

Diruz lagundu beharreko entitateak eta programak ebaluatzeko irizpideak ondokoak dira:

<u>Irizpide orokorrak</u>

1. Diruz lagundutako elkarteak edo entitateak zuzentzen zaizkien kolektiboak ahalik eta askotarikoenak izatea.
2. Diruz lagundutako elkarte edo entitateek egiten dituzten programak askotarikoak izatea.
3. Ekimen berritzaile interesgarriak sustatzea.
4. Gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna sustatzeko helburua duten ekimenak. Halaber, generoaren ikuspegia kontuan izanik diseinatzen eta garatzen diren, eta idazki eta oharretan lengoaia eta irudiak modu ez sexistan erabiltzen dituzten proiektu eta jarduerak baloratuko dira.
5. Etorkinak eta bertoko biztanleak gizarteratzea sustatzen duten programa eta zerbitzuak, bereziki bizikidetza, tolerantzia, giza eskubideen errespetua eta bazterketa eza euren helburuen artean dauzkaten sentsibilizazio-proiektuak.

SÉPTIMO: CRITERIOS DE VALORACIÓN

Los criterios de evaluación de entidades y programas a subvencionar son:

<u>Criterios Generales</u>

1. Buscar la mayor heterogeneidad posible en los colectivos a los que se dirigen las Asociaciones o entidades subvencionadas.
2. Mayor heterogeneidad posible de los programas que realizan las asociaciones o entidades subvencionadas.
3. Apoyar iniciativas innovadoras de interés.
4. Iniciativas cuyo objetivo sea fomentar la igualdad entre mujeres y hombres. Asimismo se valorarán aquellos proyectos y actividades que incluyan en su diseño y desarrollo la perspectiva de género y hagan un uso no sexista del lenguaje e imágenes, en sus escritos y comunicaciones.
5. Programas y servicios que promuevan la integración social de las personas inmigrantes extranjeras y la población autóctona, con especial atención a los proyectos de sensibilización que promuevan la convivencia, la tolerancia, el respeto a los derechos humanos y la no discriminación entre

sus fines.

6. Garapenerako lankidetzako erregimenean aurkezten diren programak lehenetsiko dira (erakunde bi edo gehiagoren artean proiektu bat egitea eta elkarrekin gauzatzea –auzo elkarteak, GKEak, kultur elkarteak, hezkuntza elkarteak, gazte elkarteak, ikasleen guraso elkarteak, kolektiboak... –), lankidetza mesedetzeko eta sareko lana bultzatzeko asmoz.
7. Hizkuntza normalizazio irizpideak kontuan hartu izana

6. Se priorizarán programas presentados en régimen de partenariado (elaboración y ejecución conjunta de un proyecto entre dos o mas entidades –asociaciones vecinales, ONGs, asociaciones culturales, educativas, juveniles, AMPAs, colectivos ...)- , a fin de potenciar la colaboración y propiciar el trabajo en red.
7. Consideración de criterios de normalización lingüística.

<u>Entitate bakoitzerako irizpideak:</u>

1. Entitatearen programak zenbat getxotarrengana iristen diren.
2. Entitateko boluntario kopurua. Haren programa eta jardueretan parte hartze aktiboa duten pertsona kopurua zehaztu behar da.
3. Boluntario-kopuruaren eta lansaio osorako kontratatutako pertsona-kopuruaren arteko erlazioa. Zailtasun tekniko bereziko programak egiten dituzten entitateen egoera bereziki baloratuko da.
4. Entitateak garatzen dituen programen kopurua eta kalitatea.
5. Gizarte ekintza publikoarekin programek duten osagarritasuna.
6. Gastuetatik, entitatearen kudeaketarako zein portzentaje erabiliko den.
7. Sektore pribatutik datozen baliabideak jasotzeko gaitasuna.
8. Udalarena ez den finantzazioa jasotzeko gaitasuna
9. Superabit eza

<u>Criterios para cada entidad:</u>

1. Número de personas de Getxo a los que llegan los programas de la Entidad.
2. Número de personas voluntarias de la Entidad, especificando cuantas de ellas participan activamente en los programas y actividades de la misma.
3. Relación entre el número de personas voluntarias y el número de personas contratadas a jornada completa, valorando específicamente la situación de aquellas entidades que desarrollen programas de especial dificultad técnica.
4. Número y calidad de programas que desarrolla la Entidad.
5. Complementariedad de los programas con la acción social pública.
6. Porcentaje de gastos destinados a tareas de gestión de la propia Entidad.
7. Capacidad de obtener recursos provenientes del sector privado
8. Capacidad de obtener otras financiaciones diferentes a la municipal.
9. Inexistencia de superávit

ZORTZIGARRENA: **IZAPIDEAK ETA EBAZPENA**

a. Honako oinarri espezifiko hauetan jasotako

OCTAVO: TRAMITACIÓN Y RESOLUCION

a. El órgano instructor para la concesión

dirulaguntzak emateko organo instrukzio-egilea.

b. Ebazteko ahalmena izango duen organoa, berriz, Tokiko Gobernu Batzordea izango da, hurrengo lerrokadan aipatutako organo kolegiatua proposatuta.
BURUA: Alkatea.
KIDEAK: Hirigintza Arloko Zinegotzia
Jesusen Bihotza Udal Egoitzako Burua
Gizarte Zerbitzuen Arloko Zinegotzia
Idazkari Nagusia
Udaleko Kontu Hartzailea

c. Ebazpena emateko gehienez bi hilabeteko epea egongo da, eskabideak aurkezteko ezarritako epearen bukaeratik zenbatzen hasita, epe hori bukatutakoan, dirulaguntzaren eskaera ezetsitzat joko da berariazko ebazpena eman ezean, Administrazio Publikoen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 44.1 artikuluan ezarritakoak ondorioak izan ditzan.

de las ayudas recogidas en las presentes bases específicas será el Area de Servicios Sociales.

b. El órgano competente para resolver será la Junta de Gobierno Local, a propuesta del órgano colegiado referido en el en el párrafo siguiente.
PRESIDENTE: El Alcalde.
VOCALES: Concejal del Área de Urbanismo
Presidente de la Residencia Municipal Sagrado Corazón
Concejal del Área de Servicios Sociales.
Secretario General
Interventor Municipal

c. El plazo máximo para dictar resolución será de dos meses, a contar desde el fin del plazo establecido para la presentación de solicitudes, transcurrido el cual se entenderá desestimada la petición de subvención si no recayera resolución expresa, a los efectos de lo establecido en el artículo 44.1 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Deialdi honetan araupetuta dauden laguntzak eman eta, beharrezko izanez gero, onuradun pertsonei ordaintzeko baldintzatzat, itzuli edo zehatzeko edozein prozedura, Getxoko Udalak emandako izaera bereko laguntza edo dirulaguntzen esparruan hasi eta oraindik izapidetzan dagoena, bukatu beharko da.

La concesión y, en su caso, el pago a las personas beneficiarias de las ayudas reguladas en la presente convocatoria quedarán condicionados a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que habiéndose iniciado en el marco de ayudas o subvenciones de la misma naturaleza concedidas por el Ayuntamiento de Getxo, se halle todavía en tramitación.

HAMARGARRENA: DIRU-LAGUNTZA JASOKO LUKETEN PERTSONEN BETEBEHARRAK

Diru-laguntza jasoko luketen pertsonek honako betebeharrak dituzte:

NOVENO: OBLIGACIONES DE LAS PERSONAS BENEFICIARIAS

Las personas beneficiarias de las subvenciones quedan obligadas a:

subvenciones quedan obligadas a:

a) Aurreikusitako proiektua edo programa egitearen ondorioz sor daitezkeen erantzukizun guztiak onartu.
b) Diru-laguntza eman zaion programa ez aldatu udaleko Gizarte Zerbitzuak aurrez baimenik eman gabe.
c) Emandako diru-laguntzaren ezarpena egiaztatzeko eta jarraipena egiteko Gizarte Zerbitzuak erabakitako jarduerak onartu.
d) Iragarkietan eta komunikazio ekintza guztietan adierazi proiektua, programa edo jarduera udal Gizarte Zerbitzuaren laguntzarekin egin dela.
e) Proiektuarekin, programarekin edo jarduerarekin lotutako iragarki eta komunikazioetan ez erabili hizkuntza eta irudi sexistarik.
f) Proiektuarekin, programarekin edo jarduerarekin lotutako iragarki eta komunikazioetan hizkuntz normalizaziorako irizpideak bete (Euskara Zerbitzuak emango ditu).

a. Asumir todas las responsabilidades que pudieran derivarse de la realización del proyecto o programa previsto.
b. No modificar el programa para el que se concedió la subvención sin la previa conformidad del Area de Servicios Sociales.
c. Someterse a las actuaciones de comprobación y seguimiento de la aplicación de la subvención concedida que estime oportuno el Area de Servicios Sociales.
d. Hacer constar en la publicidad y en los actos de comunicación que el proyecto, programa o actividad se realiza con la colaboración del Area de Servicios Sociales.
e. No hacer un uso sexista del lenguaje y la imagen en la publicidad y la comunicación relacionadas con el proyecto, programa o actividad.
f. Atenerse a criterios de normalización lingüística (facilitado en su momento por el Servicio de Euskera) en la publicidad y la comunicación relacionadas con el proyecto, programa o actividad.

HAMARGARRENA: DIRU-LAGUNTZA JUSTIFIKATU

a. Diru-laguntza eman zaion jarduera amaitutakoan, diru-laguntza hori zuzen erabili dela adierazten duten dokumentuak eman beharko dira.
b. Horretarako, honako dokumentazioa aurkeztu beharko da gutxienez:

- Egin den jardueraren memoria zehatza.
-
- Jarduerako diru sarreren eta gastuen balantzea.
- Jardueraren ondorioz izandako gastuen

DÉCIMO: JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

a. Una vez finalizada la actividad para cuya realización se concedió la ayuda, deberá procederse a la justificación documental que acredite el correcto empleo dado a la misma.
b. La documentación a aportar a tales efectos será, como mínimo, la relacionada a continuación:

- Memoria detallada de la actividad desarrollada.
- Balance de ingresos y gastos originados por la actividad.
- Justificantes originales de los gastos

frogagiri original guztiak, emandako diru kopuru osoa osatu arte.

- Diru-laguntza eman zaion jarduera edo gertakizuna dela eta argitaratu diren foileto, kartel, liburu, bideo, CD-Rom... guztien ale bana.

c. Aurkezteko epea 45 egun naturalekoa izango da, diru-laguntza eskatu duen proiektuetako bakoitza bukatzen denetik zenbatuta.

d. Jarduera burutzeko beste erakunde publiko edo pribaturen baten diru-laguntza ere jaso baldin bada, kreditatu egin beharko da funts horiek nondik etorri diren eta nola erabili diren diru-laguntza jaso duen jardueran.

e. Diru-laguntza jaso duenak dokumentu originalak behar izanez gero, fotokopiarekin batera ekarriko ditu aurkeztu dituen originalak, erkatu egingo dira eta originalak zigilua ezarrita itzuliko zaizkio.

Justifikatzeko aurkeztu diren dokumentu guztiek diru-laguntza eman den ekitaldiko data izan beharko dute.

2007ko maiatzaren 15ean

devengados como consecuencia de la actividad, hasta el montante total de la cuantía concedida.

- Aportación de un ejemplar de cada uno de los folletos, carteles, libros, vídeos, CD-Rom, etc. que se hayan editado o publicado con ocasión de la actividad o evento subvencionados.

c. El plazo de presentación será de 45 días naturales contados a partir de la finalización de cada uno de los proyectos para los que se solicita la subvención.

d. Cuando la actividad haya sido cofinanciada con otras ayudas o recursos por parte de cualquier otra entidad pública o privada, deberá acreditarse, como parte de la justificación, la procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.

e. Cuando la persona beneficiaria, física o jurídica, precise de los documentos originales presentados, los mismos se aportarán junto con fotocopia, la cuál será cotejada y los originales sellados y devueltos a aquélla.

Toda la documentación justificativa presentada habrá de estar fechada en el ejercicio económico para el que se conceda la subvención.

15 de mayo de 2007

MIKEL KEREXETA KORTABARRIA
Gizarte Zerbitzuetako Arduradun Teknikoa
Responsable Técnico de los Servicios Sociales